

紅來雁

父 華 石
妻 仲 敏

編主境另子
刊叢本剝
集四第

世界書印局行

中華民國三十六年四月再版

第四集 刊本 號 集 電 樂 紅 來 雁

實價國幣

外加運費匯費

著 作 者 石 華 父

發 行 人 李 煒瀛

發 行 者
所
世 界 書 局

版 權
申 請

版 所 有 權
不 翻 印 准

特 別 啓 事

本劇上演權，由作者保留。戲院劇團於上演本劇前，除上海一地，應向作者直接取得同意外，其他各地，應向當地世界書局分局，或其代理店，接洽辦理。否則，不准上演。此啟。

孔另境

主編

事盛壇藝匯總本劇
收勝不美林如作名

劇本叢刊

姚 姚 李 李 吳 佐 朱 石 石 孔 孔 方 方 方 方
健 健 仞 端 華 華 華 華 另 另 另 另
克 克 吾 吾 之 臨 鈞 父 父 父 父 另 另 另
楚 清 風 喜 花 賺 樑 圓 雁 晚 凤 春 沉 李 花 離 滿
霸 宮 流 相 信 吻 上 謂 來 雀 還 秋 箱 太 弄 恨 庭 星
王 憾 債 蓬 風 記 子 記 紅 屏 宴 壞 怨 白 記 影 天 芳 夢 華

頤 頤 頤 魏 魏 魏 魏 鄧 鄧 楊 楊 袁 袁 洪 周 周 周 周
仲 仲 仲 于 潛 潛 潛 潛 牧 牧 賴 賴 白 白 金 金 緑 金
彝 彝 彙 潛 潛 潛 潛 絳 絳 絳 絳 俊 俊 謨 謨 陽 陽 陽 陽
野 新 重 三 銮 愛 藍 狂 歡 十 真 妻 妻 稱 稱 鐘 鐘 第 第
火 見 千 頭 天 頭 術 術 心 心 富 貴 漢 漢 闔 闔 光 光
花 婦 明 金 凰 戀 夜 夜 術 術 人 人 人 人 人 人 人 人 人
—— —— —— —— —— —— —— —— —— —— —— —— —— —— ——

刊載戲曲蘭羅曼羅

▲▲▲▲▲▲ 賀之才譯
▲▲▲▲▲▲ 丹草狼東
春華易路愛裏死之賭
秋葉帝易理財法勝利
冬梅真愛

果戈里：欽差大臣
卞泰耶夫：新婚交響曲
高爾基：下層
奧斯托洛夫斯基：黑暗之勢力
托爾斯泰：大學教授
柴霍夫：少校夫人
斯華金：大雷雨
安得烈夫：櫻桃園

俄國名劇叢刊

譯信芳

世 界 書 局 發 行

雁
來
紅

三幕 戲劇

原书空白页

劇中人物

金問陶

金太太(周瑞珍)

金明明

周蓮珍

馮小平

陳文奎

吳錦文

李漢昌

順才

張顧年

朱廷元

方同生

袁壽生 警察

金海 警察

祥福

銀妹

原书空白页

第

一

幕

原
书
空
白
页

金問陶家的客廳，有二門，一通外，一通其他各室。

金家的人正在等着一位客人來吃晚飯。明明彈着鋼琴，小平坐在她身旁。金問陶夫婦在下着棋。
祥福引張顧年上。張是六十以上的人了，手裏捧着一束花。

祥 張科長。（琴聲止，金夫婦起立迎接）

金 張科長，請進。

張 今兒是你們兩位結婚一週年紀念，請我這媒人，是不是？

金太太 不敢說，請隨便喝杯兒酒。

張 哈哈，讓我猜着了。我也帶着禮物來了。我自個兒種的雁來紅！

金太太 謝謝您可別讓我們搶了您自己心愛的花兒。

張 沒有的話。別的花兒老了殘了，獨有這雁來紅，愈老心裏愈紅，所以在各種花兒中，我最喜歡它。

金太太（接過花要去放在瓶中）謝謝您！

平明（湊近）這叫什麼花兒？

張 這就是從上海來的那位少爺。

金太太（尚在插花）叫張伯伯呀！

平 張伯伯。

張 這兩個孩子倒是天生一對兒。

金太太（搶救）小平兒小得多了。

張（撫弄着平）你今年多大了？（金太太有些窘，注視着平）

平 媽，十五歲不是？

金太太（放心）一點兒不錯你看你連自己的歲數也問起我來了。

張 十五歲長得真高大呀！

平 民國五年八月二十七日卯時生的，屬龍。

金太太 張伯伯又不替你算命，你報生辰八字幹麼？

平 好讓張伯伯知道我沒有撒謊呀。

張 這孩子真好玩兒！（走向棋桌）這是什麼棋呀？

金 叫跳跳兒棋，跟小平兒學的。

張 原來是從上海帶來的新鮮玩意兒，我也來學學。

金太太 張先生，請您歇一會兒，我進去招呼他們預備酒呢。

張 您別太忙了。

(金太太下進門後喊着「小平兒」、「明明」。小平與明明跟下。)

張 還有別的客人嗎？

金 沒有旁人，就請您一位。我太太的妹妹說好今天從青島來的。
張 你還有一位小姨子，倒沒有見過。

金 我也沒有見過。按時候這會兒該到了，想是火車誤了點。

張 老金，說起來，今兒你請請我這媒人也應該。沒有我你想你有這樣一位漂亮太太嗎？有這樣一個現成兒子嗎？

金 全得謝謝您。小平兒可真好玩兒！你別看他才十五歲。他在街上走路的勁兒，在飯館裏對付伙計
那神氣，嘿，你我都沒有他在行！

張 對呀，全養個有趣兒！可惜小平兒只是來看看他媽的，不久就要回上海的。
金 要回上海他媽肯嗎？

張 馮家不肯放他，他媽也沒有辦法。

金 當初我做媒的時候，該把小平兒也說在裏面。

金 我那位小姐也怪你沒有把他說在裏面呢。

張 小平兒來了才幾天，姊妹兩個就那麼好了？他們兩個誰大呀？

金 明明十八歲，小平兒小。

張 剛纔問了的，我又忘了。不過這也只好說說吧了，真要把小平兒說在裏面，那馮老頭兒也不會答應的。媳婦兒要嫁人，按照現代文明法律，老頭兒沒話可說，生氣也沒用，可是孫子到底是姓馮的。全他媽剛來的時候，丟不下孩子，老落眼淚，這回孩子走了，不知道她又要哭幾天呢。

張 凡事真有個數兒，你先頭那位太太去世以後，多少人要替你做媒，可是全讓你回絕了，大家都以為你不娶了。

金 本來我不想再娶了。

張 你同現在這位太太，真算有緣分。那馮家的老媽子偷了首飾，不往別處跑，偏向北平跑。去年你太太追到這兒——當然那時候她還不是你的太太——又偏會在我們老三那兒遇見了我，破案的又偏輪到你，你說這不是緣分兒！

金 真是緣分兒。你們從前替我做媒，明明哭哭啼啼的，老是不贊成。這一回她不但不反對，反而慇懃地，你說怪不怪？

張 真正的媒人，倒是那個老媽子，你沒有待錯她吧？

金 沒有。我只罰了她二十元，就把她放掉了。而且這二十元，還是我替她付的。

張 你沒有辦她的罪？

金 沒有。並且以後遇到偷竊的案子，我一概從寬辦理。
張（突然擺出上司神氣）金開陶，你知道你犯了假公濟私的罪名嗎？那老媽子罪賊俱在，你怎麼好把她放了？

金 是科長，敵職該死。

張 你說我該辦你什麼罪？

金 聽科長發落。

張 不是我有意同你爲難，不過你這樣一味縱容罪犯，靠了你的緣分，得到第三第四第五個太太，我這做媒人的，怎樣對得起你現在這位太太？

金 是科長，敵職以後對一切案件，一定從嚴辦理。

（小平上）

平 媽說酒菜預備好了，請兩位進去。（覺得空氣緊張）

張 現在公事已經完畢，我們進去喝酒吧。（走向門）
金 是科長，擦着額上的汗。

平 這可怪了，你們兩位玩的是那一套把戲？

金 (低聲) 不是把戲，我們正辦着公事。(張回頭看，金高聲) 小平兒，你吃了沒有？
平 媽怕我見你們喝酒，也要喝，已經讓我同姊姊先吃了。

張 (低聲向平) 剛纔我同你爸爸開了一個玩笑，真有趣兒。(金隨張下)
平 (向內擠眼招手) 來呀！

明 (上) 什麼事兒？

平 (從袋內摸出酒瓶) 他們喝酒，咱們也喝一瓶兒。

明 小平兒，你瘋了！

平 幹麼大驚小怪？媽說我才十五歲，所以不讓我喝。其實——

明 其實怎麼樣？

平 其實——其實我在上海早喝慣了的。我爺爺從來不禁止我。

明 想不到你倒是一個小酒鬼！

平 今兒是你爸爸跟我媽結婚的周年紀念，咱們做子女的，喝點兒酒，慶祝慶祝，還不應該？(喝着)

明 你也喝幾口。

明 我不會喝。